



Peru, melk en melkproducten (DC)

Code: **DPDL-98** Versie: 1.0.5

Ingangsdatum: 17-01-2024

Eigenaar: NVWA O&O, Team Export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.0.3	15-05-2017	Een storende fout in het certificaat is verbeterd.
1.0.4	12-12-2019	De vier certificaten zijn opgenomen in e-CertNL.
1.0.5	16-01-2024	Actualisatie van de instructie. Bedrijven kunnen melk en melkproducten exporteren naar Peru indien ze beschikken over de juiste EU erkenningen en/of registratie(s). Er is geen aparte exportregistratie voor melk en melkproducten naar Peru vereist. Beschrijving van de onderbouwing behandelmethode aangepast.

1 Doel en toepassingsgebied

Deze instructie geldt voor het exporteren van melk en melkproducten bestemd voor dierlijke consumptie naar Peru.

De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Peru, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA. Over de certificeringseisen die gelden voor de export van melk en melkproducten bestemd voor dierlijke consumptie naar Peru zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 Wettelijke basis

2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EG) nr. 178/2002
- Verordening (EG) nr. 183/2005
- Verordening (EG) nr. 1069/2009
- Verordening (EU) nr. 142/2011
- Verordening (EU) 2017/625

2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren
- Regeling dierlijke producten
- Besluit dierlijke producten

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Peru en Nederland.

3 DEFINITIES

n.v.t.

4 WERKWIJZE

De export van melk en melkproducten bestemd voor dierlijke consumptie naar Peru is toegestaan.

Certificaat: zie bijlage 1, 2, 3 of 4

- Bijlage 1: certificaat voor UHT
- Bijlage 2: certificaat voor HTST met dubbele verhitting
- Bijlage 3: certificaat voor HTST met een fysische behandeling
- Bijlage 4: certificaat voor HTST met thermische behandeling

4.1 Algemeen:

- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- De certificering van melk en melkproducten bestemd voor dierlijke consumptie naar Peru is toegestaan onder de volgende voorwaarden:
 - Alle Nederlandse bedrijven die beschikken over een registratie of erkenning voor de productie van diervoeders mogen hun producten exporteren naar Peru;
 - Peru staat alleen de import toe van melk en melkproducten die geproduceerd zijn in Nederland. De melk waarvan het product is gemaakt, mag wel zijn ingevoerd uit andere EU-lidstaten of derde landen;
 - Peru heeft aangegeven dat behalve dit certificaat op partijniveau, er ook een productregistratie geëist wordt. Dit kan door middel van een Free Sale Certificaat Diervoeder, aan te vragen en af te geven door de NVWA (CoA).
- Indien belanghebbende de gevraagde garanties niet kan aanleveren, zal de certificering niet doorgaan.

4.2 Invuleisen van het certificaat:

- Origine product = het land waar de laatste productiehandeling aan het te exporteren product heeft plaatsgevonden (=Nederland).
- In deel II onder het kopje ORIGEN DE LOS PRODUCTOS / ORIGIN OF THE PRODUCTS moet bij: "Lugar de expedición / Dispatched from" ingevuld worden de naam van de plaats waar het internationale transport van de zending start.
- De HS code moet worden ingevuld. Hieronder volgt een overzicht van de meest gebruikte douanecodering en beschrijvingen in de zuivelmengvoedersector.

0404	Lactosuero, incluso concentrado o con adición de azúcar u otro edulcorante; productos constituidos por los componentes naturales de la leche, incluso con adición de azúcar u otro edulcorante, no expresados o incluidos en otra parte - Whey, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter; products consisting of natural milk constituents, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, not elsewhere specified or included.
0410	Productos comestibles de origen animal no expresados ni comprendidos en otra parte - Edible products of animal origin, not elsewhere specified or included.
2309	Preparaciones del tipo de las utilizadas para la alimentación de los animales - Preparations of a kind used in animal feeding.

4.3 Toelichting bij het certificaat:

De vier certificaten uit de bijlagen zijn op één verklaring na (verklaring 6) identiek. In de toelichting wordt verklaring 6 daarom uitgesplitst.

Aanhef:

The official veterinarian hereby certifies that:

Verklaring 1:

It comes from an establishment or production plant officially approved for export by the Official Competent Authority of the Netherlands and approved by the SENASA.

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven voor een product van een Nederlands bedrijf met een erkenning of registratie volgens Verordening (EG) nr. 1069/2009 en een erkenning of registratie volgens Verordening (EG) nr. 183/2005.

Er is geen aparte bedrijfsregistratie voor Peru vereist. Alle erkende Nederlandse zuivelmengvoederbedrijven worden door Peru erkend.

Verklaring 2:

Milk and milk products were obtained from clinically healthy animals at the dairy farms which are officially free from contagious animal diseases.

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van nationale en EU-regelgeving.

Via de lijn is afgestemd dat deze verklaring moet worden geïnterpreteerd als zijnde in lijn met nationale en EU-regelgeving.

Verklaring 3:

The production establishments and at least in an area of 10 km around them, it is not located in an area under quarantine or mobilisation restriction of cattle over sixty (60) days prior to shipment.

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie gedurende de beschreven periode (60 dagen) in het beschreven gebied (straal van 10 kilometer) rondom het productiebedrijf. Er wordt gecontroleerd op runderpest, mond-en-klauwzeer (MKZ), besmettelijke bovine pleuropneumonie, Rift Valley koorts en Lumpy skin disease.

e-CertNL controleert op landniveau of Nederland vrij is van de beschreven dierziekten. Als de verklaring op geel gaat is informatie over dierziektesituatie is [hier](#) te vinden.

Verklaring 4:

The product is fit for animal consumption.

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 5:

The product comes from an establishment or production plant, which was subjected to inspection or verification by the Official Competent Authority of the Netherlands.

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van de afspraken die gemaakt zijn tijdens het inspectiebezoek van Peru aan Nederland. De Peruanen verstaan hieronder dat het product totdat de partij verzendklaar is onder toezicht staat van de NVWA.

Verklaring 6:

Bijlage 1: *Ultra pasteurization (UHT) of a minimum temperature of 132°C, for at least one second, combined with physical treatment to maintain a pH 6 for at least one hour;*

Bijlage 2: *.. Fast pasteurization (HTST) at least 72°C, for at least 15 seconds for two consecutive times;*

Bijlage 3: *.. Fast pasteurization (HTST) at least 72°C, for at least 15 seconds, combined with physical treatment to maintain a pH 6, during at least one hour;*

Bijlage 4: *Fast pasteurization (HTST) at least 72°C, for at least 15 seconds, combined with a thermal treatment of at least 72°C, and drying;*

De gekozen optie kan worden afgegeven op basis van de volgende garanties:

Naast de verplicht te uploaden productspecificatie/ingrediëntenlijst en lijst van de leveranciers van de zuivelgrondstoffen specifiek voor de betreffende exporzending moet worden aangetoond dat het product de vermelde behandelmethode heeft ondergaan.

Het product moet zijn vervaardigd in een Nederlands productiebedrijf.

Voor een product vervaardigd in een bedrijf in Nederland dat zelf de verhitting uitvoert geldt:

– In geval van rechtstreekse export uit een Nederlands bedrijf waar de betreffende verhitting is uitgevoerd: door het overleggen van een bedrijfsverklaring omtrent het proces, afgegeven door het bedrijf dat deze behandeling heeft uitgevoerd. Dit zal steekproefsgewijs worden geverifieerd tijdens administratieve en/of fysieke controles.

– In geval van export vanuit een opslagbedrijf: door het overleggen van een bedrijfsverklaring omtrent het proces, afgegeven door het bedrijf dat deze behandeling heeft uitgevoerd. Daarbij dient

deze behandeling door de producent vermeld te zijn op het handelsdocument DBP, waarmee het product bij het opslagbedrijf wordt aangevoerd. Dit zal steekproefsgewijs worden geverifieerd tijdens administratieve en/of fysieke controles.

Voor een product vervaardigd in een bedrijf in Nederland dat elders verhitte zuivelgrondstoffen in het product verwerkt geldt:

– Door het overleggen van een bedrijfsverklaring omtrent het proces afkomstig van de producent van het te exporteren product. De verhitting op de bedrijfsverklaring dient overeen te komen met de handelsdocumenten horende bij de grondstoffen in het eindproduct en het certificaat. Dit zal steekproefsgewijs worden geverifieerd tijdens administratieve en/of fysieke controles.

Verklaring 7:

Precautions were taken to avoid contamination of the milk or milk products after processing.

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

Bijlage 1: certificaat voor UHT

Requisitos zoosanitarios para exportar leche y productos lácteos,
destinados al consumo animal, procedentes de Holanda a la Republica de Perú /
Health certificate for milk and milk products for animal consumption,
exported from the Netherlands to the Republic of Peru

7. IDENTIFICACIÓN DE LOS PRODUCTOS / IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS

Número de productos / Product no.	Nombre del Serific / Name of the product	Especie animal / Species	Origen de los productos / Origin product

Número de productos / Product no.	SA-codificación / HS-heading	SA-designación (SA-4) / HS-description (HS-4)

Número de partida / Batch no.	Fecha de elaboración / Production date	Fecha de caducidad / Expiry date	Tipo de envase y número de envases/ Type of packaging and number of packages	Peso neto / Nett weight

II. ORIGEN DE LOS PRODUCTOS / ORIGIN OF THE PRODUCTS

Número de productos / Product no.	N.º marca de aprobación de la CE del fabricante / Manufacturer's EC-approval no.	Nombre - Dirección - Ciudad / Name - Address - Place

Señas del exportador / Address of exporter :
Lugar de expedición / Dispatched from :

III. DESTINO DE LOS PRODUCTOS / DESTINATION OF THE PRODUCTS

Medio de transporte / Means of conveyance :
Identificación de los medios de transporte /
Identification of the means of conveyance :
Medio de transporte / Means of conveyance :
Identificación de los medios de transporte /
Identification of the means of conveyance :
Señas del consignatario / Address consignee :
País de destino / Country of destination :
Lugar de destino / Place of destination :

IV. CERTIFICACIÓN DE SALUD / HEALTH ATTESTATION

El veterinario Serifica certifica que: / The official veterinarian hereby certifies that:

1. Procede de un establecimiento o planta de producción oficialmente autorizado para la exportación por la Autoridad Oficial Competente de Holanda y habilitado por el SENASA. /
It comes from an establishment or production plant officially approved for export by the Official Competent Authority of the Netherlands and approved by the SENASA.

2. La leche y productos lácteos se obtuvieron de animales clínicamente sanos en granjas que están oficialmente exentas de enfermedades animales contagiosas. /
Milk and milk products were obtained from clinically healthy animals at the dairy farms which are officially free from contagious animal diseases.
3. El establecimiento de producción y al menos un área de 10 km. A su alrededor, no está ubicado en una zona bajo cuarentena o restricción de la movilización de bovinos, durante los sesenta (60) días previos al embarque. /
The production establishments and at least in an area of 10 km around them, it is not located in an area under quarantine or mobilisation restriction of cattle over sixty (60) days prior to shipment.
4. El 6erific es apto para el 6erific animal. / The product is fit for animal consumption.
5. El producto procede de un establecimiento o planta de producción el cual fue sometido a una 6erificaci o 6erificación por la Autoridad Oficial Competente de Holanda. /
The product comes from an establishment or production plant, which was subjected to inspection or verification by the Official Competent Authority of the Netherlands.
6. La leche fue sometida a cualquiera de los siguientes tratamientos: /
The milk was subjected to any of the following treatments:
Ultrapasteurización (UHT) de una temperatura mínima de 132°C, durante por lo menos un segundo, combinada con un tratamiento físico que mantenga un PH de 6 por lo menos una hora. /
Ultra pasteurization (UHT) of a minimum temperature of 132°C, for at least one second, combined with physical treatment to maintain a pH 6 for at least one hour.
7. Se tomó las precauciones necesarias después del tratamiento para evitar la contaminación de la leche o sus productos lácteos. /
Precautions were taken to avoid contamination of the milk or milk products after processing.

Bijlage 2: certificaat voor HTST met dubbele verhitting

Requisitos zoosanitarios para exportar leche y productos lácteos,
destinados al consumo animal, procedentes de Holanda a la Republica de Perú /
Health certificate for milk and milk products for animal consumption,
exported from the Netherlands to the Republic of Peru

7. IDENTIFICACIÓN DE LOS PRODUCTOS / IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS

Número de productos / Product no.	Nombre del 7erific / Name of the product	Especie animal / Species	Origen de los productos / Origin product

Número de productos / Product no.	SA-codificación / HS-heading	SA-designación (SA-4) / HS-description (HS-4)

Número de partida / Batch no.	Fecha de elaboración / Production date	Fecha de caducidad / Expiry date	Tipo de envase y número de envases/ Type of packaging and number of packages	Peso neto / Nett weight

II. ORIGEN DE LOS PRODUCTOS / ORIGIN OF THE PRODUCTS

Número de productos / Product no.	N.º marca de aprobación de la CE del fabricante / Manufacturer's EC-approval no.	Nombre - Dirección - Ciudad / Name - Address - Place

Señas del exportador / Address of exporter :
Lugar de expedición / Dispatched from :

III. DESTINO DE LOS PRODUCTOS / DESTINATION OF THE PRODUCTS

Medio de transporte / Means of conveyance :
Identificación de los medios de transporte /
Identification of the means of conveyance :
Medio de transporte / Means of conveyance :
Identificación de los medios de transporte /
Identification of the means of conveyance :
Señas del consignatario / Address consignee :
País de destino / Country of destination :
Lugar de destino / Place of destination :

IV. CERTIFICACIÓN DE SALUD / HEALTH ATTESTATION

El veterinario 7erifica certifica que: / The official veterinarian hereby certifies that:

1. Procede de un establecimiento o planta de producción oficialmente autorizado para la exportación por la Autoridad Oficial Competente de Holanda y habilitado por el SENASA. /
It comes from an establishment or production plant officially approved for export by the Official Competent Authority of the Netherlands and approved by the SENASA.

2. La leche y productos lácteos se obtuvieron de animales clínicamente sanos en granjas que están oficialmente exentas de enfermedades animales contagiosas. /
Milk and milk products were obtained from clinically healthy animals at the dairy farms which are officially free from contagious animal diseases.
3. El establecimiento de producción y al menos un área de 10 km. A su alrededor, no está ubicado en una zona bajo cuarentena o restricción de la movilización de bovinos, durante los sesenta (60) días previos al embarque. /
The production establishments and at least in an area of 10 km around them, it is not located in an area under quarantine or mobilisation restriction of cattle over sixty (60) days prior to shipment.
4. El 8erific es apto para el 8erific animal. / The product is fit for animal consumption.
5. El producto procede de un establecimiento o planta de producción el cual fue sometido a una 8erificaci o 8erificación por la Autoridad Oficial Competente de Holanda. /
The product comes from an establishment or production plant, which was subjected to inspection or verification by the Official Competent Authority of the Netherlands.
6. La leche fue sometida a cualquiera de los siguientes tratamientos: /
The milk was subjected to any of the following treatments:
Pasteurización rápida (HTST) de por lo menos 72°C, durante por lo menos 15 segundos por dos veces consecutivas. /
Fast pasteurization (HTST) at least 72°C, for at least 15 seconds for two consecutive times.
7. Se tomó las precauciones necesarias después del tratamiento para evitar la contaminación de la leche o sus productos lácteos. /
Precautions were taken to avoid contamination of the milk or milk products after processing.

Peru, melk en melkproducten (DC)

Code: DPDL-98

Versie: 1.0.5

Ingangsdatum: 17-01-2024

Bijlage 3: certificaat voor HTST met een fysische behandeling

Requisitos zoosanitarios para exportar leche y productos lácteos,
destinados al consumo animal, procedentes de Holanda a la Republica de Perú /
Health certificate for milk and milk products for animal consumption,
exported from the Netherlands to the Republic of Peru

I. IDENTIFICACIÓN DE LOS PRODUCTOS / IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS

Número de productos / Product no.	Nombre del producto / Name of the product	Especie animal / Species	Origen de los productos / Origin product

Número de productos / Product no.	SA-codificación / HS-heading	SA-designación (SA-4) / HS-description (HS-4)

Número de partida / Batch no.	Fecha de elaboración / Production date	Fecha de caducidad / Expiry date	Tipo de envase y número de envases/ Type of packaging and number of packages	Peso neto / Nett weight

II. ORIGEN DE LOS PRODUCTOS / ORIGIN OF THE PRODUCTS

Número de productos / Product no.	N.º marca de aprobación de la CE del fabricante / Manufacturer's EC-approval no.	Nombre - Dirección - Ciudad / Name - Address - Place

Señas del exportador / Address of exporter :
Lugar de expedición / Dispatched from :

III. DESTINO DE LOS PRODUCTOS / DESTINATION OF THE PRODUCTS

Medio de transporte / Means of conveyance :
Identificación de los medios de transporte /
Identification of the means of conveyance :
Medio de transporte / Means of conveyance :
Identificación de los medios de transporte /
Identification of the means of conveyance :
Señas del consignatario / Address consignee :
País de destino / Country of destination :
Lugar de destino / Place of destination :

IV. CERTIFICACIÓN DE SALUD / HEALTH ATTESTATION

El veterinario oficial certifica que: / The official veterinarian hereby certifies that:

1. Procede de un establecimiento o planta de producción oficialmente autorizado para la exportación por la Autoridad Oficial Competente de Holanda y habilitado por el SENASA. /
It comes from an establishment or production plant officially approved for export by the Official Competent Authority of the Netherlands and approved by the SENASA.

2. La leche y productos lácteos se obtuvieron de animales clínicamente sanos en granjas que están oficialmente exentas de enfermedades animales contagiosas. /
Milk and milk products were obtained from clinically healthy animals at the dairy farms which are officially free from contagious animal diseases.
3. El establecimiento de producción y al menos un área de 10 km. a su alrededor, no está ubicado en una zona bajo cuarentena o restricción de la movilización de bovinos, durante los sesenta (60) días previos al embarque. /
The production establishments and at least in an area of 10 km around them, it is not located in an area under quarantine or mobilisation restriction of cattle over sixty (60) days prior to shipment.
4. El producto es apto para el consumo animal. / The product is fit for animal consumption.
5. El producto procede de un establecimiento o planta de producción el cual fue sometido a una inspección o verificación por la Autoridad Oficial Competente de Holanda. /
The product comes from an establishment or production plant, which was subjected to inspection or verification by the Official Competent Authority of the Netherlands.
6. La leche fue sometida a cualquiera de los siguientes tratamientos: /
The milk was subjected to any of the following treatments:
Pasteurización rápida (HTST) de por lo menos 72°C, durante por lo menos 15 segundos, combinada con un tratamiento físico que mantenga un PH de 6 durante por lo menos una hora. /
Fast pasteurization (HTST) at least 72°C, for at least 15 seconds, combined with physical treatment to maintain a pH 6, during at least one hour.
7. Se tomó las precauciones necesarias después del tratamiento para evitar la contaminación de la leche o sus productos lácteos. /
Precautions were taken to avoid contamination of the milk or milk products after processing.

Bijlage 4: certificaat voor HTST met thermische behandeling

Requisitos zoosanitarios para exportar leche y productos lácteos,
destinados al consumo animal, procedentes de Holanda a la Republica de Perú /
Health certificate for milk and milk products for animal consumption,
exported from the Netherlands to the Republic of Peru

I. IDENTIFICACIÓN DE LOS PRODUCTOS / IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS

Número de productos / Product no.	Nombre del producto / Name of the product	Especie animal / Species	Origen de los productos / Origin product

Número de productos / Product no.	SA-codificación / HS-heading	SA-designación (SA-4) / HS-description (HS-4)

Número de partida / Batch no.	Fecha de elaboración / Production date	Fecha de caducidad / Expiry date	Tipo de envase y número de envases/ Type of packaging and number of packages	Peso neto / Nett weight

II. ORIGEN DE LOS PRODUCTOS / ORIGIN OF THE PRODUCTS

Número de productos / Product no.	N.º marca de aprobación de la CE del fabricante / Manufacturer's EC-approval no.	Nombre - Dirección - Ciudad / Name - Address - Place

Señas del exportador / Address of exporter :
Lugar de expedición / Dispatched from :

III. DESTINO DE LOS PRODUCTOS / DESTINATION OF THE PRODUCTS

Medio de transporte / Means of conveyance :
Identificación de los medios de transporte /
Identification of the means of conveyance :
Medio de transporte / Means of conveyance :
Identificación de los medios de transporte /
Identification of the means of conveyance :
Señas del consignatario / Address consignee :
País de destino / Country of destination :
Lugar de destino / Place of destination :

IV. CERTIFICACIÓN DE SALUD / HEALTH ATTESTATION

El veterinario oficial certifica que: / The official veterinarian hereby certifies that:

1. Procede de un establecimiento o planta de producción oficialmente autorizado para la exportación por la Autoridad Oficial Competente de Holanda y habilitado por el SENASA. /
It comes from an establishment or production plant officially approved for export by the Official Competent Authority of the Netherlands and approved by the SENASA.

2. La leche y productos lácteos se obtuvieron de animales clínicamente sanos en granjas que están oficialmente exentas de enfermedades animales contagiosas. /
Milk and milk products were obtained from clinically healthy animals at the dairy farms which are officially free from contagious animal diseases.
3. El establecimiento de producción y al menos un área de 10 km. a su alrededor, no está ubicado en una zona bajo cuarentena o restricción de la movilización de bovinos, durante los sesenta (60) días previos al embarque. /
The production establishments and at least in an area of 10 km around them, it is not located in an area under quarantine or mobilisation restriction of cattle over sixty (60) days prior to shipment.
4. El producto es apto para el consumo animal. / The product is fit for animal consumption.
5. El producto procede de un establecimiento o planta de producción el cual fue sometido a una inspección o verificación por la Autoridad Oficial Competente de Holanda. /
The product comes from an establishment or production plant, which was subjected to inspection or verification by the Official Competent Authority of the Netherlands.
6. La leche fue sometida a cualquiera de los siguientes tratamientos: /
The milk was subjected to any of the following treatments:
Pasteurización rápida (HTST) de por lo menos 72°C, durante por lo menos 15 segundos, combinada con un tratamiento térmico de por lo menos 72°C, y con desecación. /
Fast pasteurization (HTST) at least 72°C, for at least 15 seconds, combined with a thermal treatment of at least 72°C, and drying.
7. Se tomó las precauciones necesarias después del tratamiento para evitar la contaminación de la leche o sus productos lácteos. /
Precautions were taken to avoid contamination of the milk or milk products after processing.